



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Septembre/September 2015

317

UNE INFORMATION AMÉLIORÉE 11
UN GRAND PAS VERS LE BOURG DU FUTUR 12
LES MAXI BEAUX-ARTS 16

3 Editorial

5 Communications
 du Conseil communal
 Aus dem Gemeinderat

6 Conseil général
 Generalrat

11 Une information améliorée
 pour les nouveaux habitants

12 Un grand pas
 vers le Bourg du futur

14 Police de proximité
 et police locale

16 Maxi Beaux-Arts

17 A pied à l'école

21 Le parcours
 de Blanche-Neige

23 Bibliothèque

25 Des riffs crescendo –
 Blues et Beatles

26 Mémento

La Ville s'engage pour ses seniors

La Ville de Fribourg est membre de l'Association des communes de la Sarine pour les soins médico-sociaux (ACSMS). Cette association a jusqu'alors chapeauté ou est en lien avec plusieurs institutions: Home médicalisé de la Sarine (HMS), Foyer de jour, Service d'ambulance de la Sarine, Fondation pour l'aide et les soins à domicile de la Sarine (FASDS) et Commission de district pour l'aide et les soins à domicile de la Sarine.

ANTOINETTE DE WECK



Au cours de cette législature, le comité, présidé par M. le préfet et dans lequel siègent trois membres du Conseil communal de la Ville, a constaté que des synergies étaient possibles entre ces diverses unités. Un audit a confirmé cet avis et a proposé la création d'un poste de directeur général et la centralisation des fonctions des ressources humaines, des finances et de la comptabilité. Cela a pour conséquence la modification de la structure hiérarchique

des diverses entités ainsi que la dissolution de la FASDS. Cette réorganisation permettra une vue d'ensemble des besoins et une meilleure coordination des services. Pour marquer publiquement ce regroupement des diverses missions de l'ACSMS, le comité a aussi proposé que l'association change son nom et prenne celui de Réseau Santé de la Sarine. Cette révision des statuts a été largement acceptée par l'assemblée des délégués. Le Conseil général se prononcera à son tour, à la fin septembre.

En parallèle à cette restructuration, le Conseil d'Etat vient d'élaborer divers projets de lois qui concernent nos aînés: projets de loi sur les seniors, sur les prestations médico-sociales et sur les indemnités forfaitaires. Le deuxième de ces projets demande aux communes de collaborer avec les fournisseurs de prestations sociales (c'est-à-dire homes et soins à domicile). A cette fin, les localités d'un ou de plusieurs districts doivent former une association de communes.

Avec son nouveau Réseau Santé de la Sarine, notre district pourra faire face aux multiples défis qui attendront les autorités politiques face à l'augmentation de la population et l'allongement de la durée de vie. La situation qualitative de nos aînés dans notre ville doit rester au centre de nos préoccupations. Cela constituera une des priorités du programme de la prochaine législature.

LE CHIFFRE

5002

C'est le nombre d'heures de travail qu'ont nécessité les interventions du Bataillon des sapeurs-pompiers de la Ville de Fribourg en 2014.

Le 5 septembre dernier, les volontaires, actifs dans tout le district de la Sarine, ont présenté leurs locaux et leur passion à de nombreux curieux.

1700

IMPRESSUM

Edition

Ville de Fribourg

Adresse

1700
Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle

Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces

media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression

Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo de couverture

Dans les coulisses du parcours de Blanche-Neige © Ville de Fribourg/V.B

Tirage

22668 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin août 2015, la population légale de la ville était de **38 222 habitants**, soit 110 de moins qu'à la fin juillet 2015. La population en séjour était de 2627 (– 56). Le chiffre de la population totale était donc, au 31 août, de 40 849 (– 166). Sur ce nombre, 26 461 personnes étaient d'origine suisse et 14 388 d'origine étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 août 2015, la ville de Fribourg comptait **1657 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (+ 26 par rapport à fin juillet 2015), pour un taux de demandeurs d'emploi de 9%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 834 pour un taux de chômage de 4,5%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programme d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a proclamé élu au Conseil général M. S. Rossier, suppléant de la liste PS, en remplacement de M. L. Moschini;

a pris acte de la démission du Conseil général de M^{me} L. Michielan, avec effet au 1^{er} septembre 2015, et proclamé élu M. G. Kappeler, premier des viennent-ensuite de la liste PS;

a pris acte de la démission du Conseil d'agglomération de M. P. Wicht, et de la commission des naturalisations de M. D. Aebischer; **en collaboration** avec Groupe E, a transformé Frigaz SA en Groupe E Celsius, regroupant toutes les activités de fourniture de gaz naturel et de chaleur à distance, intégrant aussi Placad SA, la société de chauffage à distance du plateau de Pérolles, dès le 1^{er} janvier 2016;

a adopté le Plan d'aménagement de détail Beaumont-Sud et l'a transmis à la DAEC pour approbation et validé la modification du Plan d'aménagement de détail Gare-Sud; **a décidé** de la démolition du couvert supérieur du bâtiment B de l'école de la Vignettaz, pour des raisons de sécurité;

a accepté la proposition de nouveau système pour les prestations du dentiste scolaire, dès la rentrée scolaire 2016-2017, prévoyant les contrôles en unité mobile et les soins en clinique fixe; **a autorisé** une dépense imprévisible et urgente de Fr. 126 800.– pour le changement du système de traitement et de filtration de l'eau de la piscine du Levant.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

erklärt S. Rossier, den Nachfolgenden auf der SP-Liste, als Nachfolger von L. Moschini für in den Generalrat gewählt; **nimmt** den Rücktritt von L. Michielan aus dem Generalrat auf den 1. September zur Kenntnis und erklärt G. Kappeler, Erster der Nachfolgenden auf der SP-Liste, für gewählt;

nimmt die Rücktritte von P. Wicht aus dem Agglomerationsrat und von D. Aebischer aus der Einbürgerungskommission zur Kenntnis; **wandelt** in Zusammenarbeit mit der Gruppe E die Frigaz AG in Gruppe E Celsius AG um, die sämtliche Tätigkeiten der Lieferung von Erdgas und Fernwärme übernimmt und zudem die Placad AG, die Gesellschaft für Fernheizung der Pérollesebene, integriert; **verabschiedet** den Detailbebauungsplan «Beaumont Sud» und leitet ihn an die RUBD zur Genehmigung weiter und validiert die Änderung des Detailbebauungsplans «Gare-Sud»;

beschliesst aus Sicherheitsgründen den Abbruch des Vordachs des Gebäudes B der Vignettazschule; **genehmigt** den Vorschlag eines neuen Systems für die Leistungen des Schulzahndiensts ab Schulbeginn 2015–2017, das Kontrollen in einer mobilen Einheit und Behandlungen in der Klinik vorsieht; **gestattet** eine unvorhersehbare und dringende Ausgabe von Fr. 126 800.– für die Ersetzung des Wasserbehandlungs- und Filtersystems des Schwimmbads Le Levant.

Conseil général

Mutations au Conseil général

Le 29 juin 2015, le Conseil général a pris acte des démissions des socialistes **M. H. Molliet** et **L. Moschini** et a accueilli dans ses rangs **N. Khamel Seewer** et **S. Rossier**, tous deux socialistes. **L. Michielan** (PS) a annoncé la remise de son mandat au 1^{er} septembre 2015. Lui succédera **G. Kappeler** (PS). Ont été élus **M.-G. Morel-Neuhaus** du parti libéral-radical à la commission des naturalisations en remplacement de **D. Aebischer** (PLR) et **T. von Gunten** (UDC) au poste de délégué au Conseil d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg, suite au départ de **P. Wicht** (UDC).

Fusion de Frigaz SA, Groupe E CAD et PLACAD SA en Groupe E Celsius SA

M. **T. Steiert**, président du Conseil d'administration de Frigaz SA,

confirme les informations parues dans les médias concernant l'avenir de Frigaz SA sur le marché de la chaleur. En effet, au vu de la stratégie énergétique de la Confédération à l'horizon 2050, le contexte légal favorise de manière très claire les chauffages à distance (CAD) ou toute autre énergie renouvelable. Afin de pérenniser ses activités, Frigaz SA doit s'engager dans les énergies renouvelables en tablant sur un développement combinant gaz et chaleur. Dans cet objectif, les trois acteurs principaux du Grand-Fribourg sur le marché de la chaleur, Frigaz SA, Groupe E CAD et PLACAD SA, ont décidé de transférer les activités des deux derniers dans la société Frigaz SA, réalisant ainsi des économies d'échelle et renforçant leur position sur le marché régional. « La nouvelle entreprise s'appellera Groupe E Celsius SA à partir du 1^{er} janvier 2016,

date d'entrée en vigueur ». La structure de l'actionariat de Frigaz SA sera modifiée, Groupe E prenant la majorité du capital-actions grâce à son important apport d'actifs. « La perte de poids relative des actionnaires minoritaires est compensée par la conclusion d'une convention d'actionnaires, la garantie d'une représentation équilibrée au sein des organes dirigeants de la future structure et une relation contractuelle consolidée avec l'entreprise SINEF SA. » En outre, l'alternance des présidences tous les trois ans entre Groupe E et la Ville de Fribourg sera maintenue.

Le nouveau visage de la place de la Gare: un lifting largement débattu

D. Jordan Perrin, présidente de la commission financière, rappelle que la place de la Gare est une réelle

carte de visite pour la ville. Le message accompagnant la demande du crédit d'étude de 500 000 francs déçoit par l'absence de synthèse des études antérieures et de vue d'ensemble des différents projets. Toutefois, le périmètre de la présente étude sera plus large que les précédents: le concours visera une approche globale, cohérente et de qualité en termes d'aménagement et de mobilité. A noter cependant que sa réalisation future dépend d'autres grands projets: la tour Esplanade des CFF, le parking de liaison des Grand-Places, la création de places de parc supplémentaires et l'aménagement de la place de la Poste. Quant au financement, le coût total du projet est évalué à 12 millions de francs, que les subventions de l'Agglomération, de La Poste et des CFF, devraient réduire à 3 millions de francs.

Generalrat

Veränderungen im Generalrat

Am 29. Juni 2015 nahm der Generalrat den Rücktritt der Sozialdemokraten **Maria Helena Molliet** und **Laurent Moschini** zur Kenntnis und begrüßte die beiden SP-Mitglieder **Naïma Khamel Seewer** und **Samuel Rossier**. **Lady Michielan** (SP) kündigte ihr Ausscheiden aus dem Generalrat auf den 1. September 2015 an. Ihr Nachfolger wird **Gabriel Kappeler** (SP). **Marie-Gertrude Morel-Neuhaus** (FDP) wurde als Nachfolgerin von **David Aebischer** (FDP) in die Einbürgerungskommission und **Thomas von Gunten** (SVP) nach dem Rücktritt von **Pascal Wicht** (SVP) zum Delegierten im Agglomerationsrat der Agglomeration Freiburg gewählt.

Fusion von Frigaz AG, Groupe E CAD und PLACAD AG zur Groupe E Celsius AG

Thierry Steiert, Verwaltungsratspräsident der Frigaz SA, bestätigte die von den Medien verbreiteten Informationen über die Zukunft der Frigaz AG auf dem Wärmemarkt. In Anbetracht der Energiestrategie 2050 des Bundes fördert die Gesetzgebung in eindeutiger Weise Fernwärmeheizungen (FWH) und alle erneuerbaren Energien. Um ihre Aktivitäten auf Dauer zu sichern, muss sich Frigaz auf die erneuerbaren Energien ausrichten und auf eine Entwicklung setzen, die Gas und Wärme kombiniert. Deshalb beschlossen die drei Hauptakteure, die in Gross-Freiburg auf dem Wärmemarkt tätig sind, Frigaz AG, Groupe E CAD und PLACAD AG, die Aktivitäten der beiden Letzteren zu Frigaz zu verlegen, um so Kosten einzusparen und die Marktposition zu verstärken. « Das neue Unternehmen heisst Groupe E Celsius AG ab 1. Januar 2016, dem Datum des

Inkrafttretens. » Die Struktur des Aktienbesitzes der Frigaz verändert sich, da Groupe E aufgrund ihrer Einlagen den Hauptanteil des Aktienkapitals halten wird. « Der Anteilverlust der Minderheitsaktionäre wird ausgeglichen durch den Abschluss eines Aktionärsvertrags, die Garantie einer ausgewogenen Vertretung in den Führungsorganen der geplanten Gesellschaft und eine verstärkte vertragliche Beziehung zum Unternehmen SINEF SA. » Zudem wird der alle drei Jahre stattfindende Präsidiumswechsel zwischen Groupe E und der Stadt Freiburg beibehalten.

Das neue Gesicht des Bahnhofplatzes: ein heftig diskutiertes Lifting

Dominique Jordan Perrin, Präsidentin der Finanzkommission, rief in Erinnerung, dass der Bahnhofplatz eine echte Visitenkarte für die Stadt

sei. Die Begleitbotschaft zum Antrag des Studienkredits von 500 000 Franken enttäuscht, da eine Zusammenfassung der früheren Studien und ein Gesamtüberblick über die verschiedenen Projekte fehlen. Allerdings wird das Gebiet der neuen Studie grösser sein als bisher: Der Wettbewerb strebt eine globale, kohärente und qualitätsvolle Auseinandersetzung mit Raumplanung und Mobilität an. Seine Umsetzung hängt jedoch von anderen grossen Projekten ab: dem Hochhaus Esplanade, dem Verbindungsparking, der Schaffung zusätzlicher Parkplätze und der Gestaltung des Platzes vor der Post. Was die Finanzierung betrifft, werden die Gesamtkosten auf 12 Millionen Franken geschätzt, die sich aufgrund der Subventionen der Agglo, der Post und der SBB auf 3 Millionen reduzieren dürften.

Lu 28 septembre 2015 (ma 29 septembre : séance de relevée), à 19 h 30, salle de l'Ancienne Maison de Justice (rue des Chanoines 1)
L'ordre du jour peut être consulté sur www.ville-fribourg.ch/vfr/fr/pub/officielle/conseil_general.htm

Mo. 28. September 2015 (Di. 29. September: Fortsetzung) 19.30 Uhr, Grosser Saal des Justizgebäudes (Chorherrengasse 1)
Verfügbare Traktandenliste unter www.ville-fribourg.ch/vfr/de/pub/officielle/generalrat.htm

Pour **G. Rhally**, président de la commission de l'Edilité, la décision à prendre est « un choix pour l'avenir, un choix pour nos enfants, un choix pour notre jeunesse, un choix aussi pour effacer nos rides ». Concernant les aspects de la mobilité, confirmation a été donnée par les autorités que quelques places de « parking minutes », pour déposer ou chercher des voyageurs à la gare, seraient conservées ou créées, proches des passages sous-voies.

C. Allenspach (PS) partage le souhait d'une bonne partie de la population de voir la réalisation rapide des places et de la zone piétonne. Par l'entremise de l'amendement socialiste, le Conseil communal dispose d'une plus grande marge de manœuvre, lui permettant d'attribuer certains mandats découlant de l'avant-projet. En contrepartie, le Conseil communal doit réaménager le périmètre par étapes.

J.-F. Python, du groupe DC/VL, demande au Conseil communal de résoudre en priorité les problèmes liés au trafic et au report de celui-ci sur d'autres axes après la fermeture au trafic individuel motorisé (TIM) de l'avenue de la Gare. La mobilité douce ne doit pas pâtir du nouvel aménagement. Le centre-ville doit également rester attractif pour les commerces en termes d'accessibilité.

« Evviva la piétonisation de la place de la Gare ! » se réjouit **E. Strozzi** du groupe des Verts. « La fermeture de la place de la Gare doit être vue comme un élément d'une politique plus globale des transports qui cherche à favoriser le transfert modal et la mobilité douce. Nous attendons des aménagements de qualité et conviviaux, où les piétons auront envie de s'arrêter et d'échanger. »

P. Marchioni, chef de file UDC, se déclare séduit par le projet mais pas sans conditions, notamment la création de parking à proximité immédiate ou de zones de « parking minute » à la gare. Il suggère au Conseil communal de prendre contact avec la filière « Architecture » de la Haute-Ecole d'ingénierie et d'architecture, afin d'encourager la participation d'étudiants aux projets en cours, augmentant par cette pratique leur degré d'employabilité.

Pour le Centre-gauche-PCS, par la voix de **P.-O. Nobs**, la création d'un axe piétonnier depuis la gare, jusque dans le quartier du Bourg et de la Vieille-Ville, sera un fantastique atout pour la ville, devant inciter le visiteur à la découvrir et à en parler positivement.

La libérale-radical **B. Acklin Zimmermann** rappelle que « eine

nachhaltige Politik, eine nachhaltige Verkehrspolitik, schliesst deshalb nicht aus, sondern ein ». L'accessibilité à la gare et au centre-ville, pour le trafic individuel motorisé, doit être garantie. La mise en zone piétonne ne doit être effectuée qu'une fois les parkings construits et ouverts au public.

Par 61 voix contre 1 et 6 abstentions, le Conseil général accepte le crédit d'étude de 500 000 francs pour le réaménagement de la place de la Gare et de ses alentours.

Für den Präsidenten der Baukommission **Georges Rhally** ist die zu treffende Entscheidung « eine Wahl für die Zukunft, für unsere Kinder, für unsere Jugend und auch zur Glättung unserer Runzeln ». In Sachen Mobilität haben die Behörden bestätigt, dass in der Nähe der Unterführungen einige Kurzparkplätze zum Absetzen oder Abholen von Bahnreisenden beibehalten oder geschaffen werden.

Christoph Allenspach (SP) teilte den Wunsch eines grossen Teils der Bevölkerung, dass die Plätze und die Fussgängerzone rasch umgestaltet werden. Dank des sozialdemokratischen Änderungsantrags verfügt der Gemeinderat über eine grössere Handlungsfreiheit, die ihm erlaubt, bestimmte Mandate zu erteilen, die sich aus dem Vorprojekt ergeben. Dagegen hat der Gemeinderat die Umgestaltung des Perimeters etappenweise vorzunehmen.

Im Namen der CVP/GLP-Fraktion forderte **Jean-Frédéric Python** den Gemeinderat auf, prioritär die Probleme zu lösen, die mit dem Verkehr und dessen Verlagerung auf andere Strassen nach der Schliessung der Avenue de la Gare für den individuellen Motorverkehr verbunden sind. Der Langsamverkehr darf unter der Umgestaltung nicht leiden. Das Stadtzentrum muss für die Geschäfte auch hinsichtlich Zugänglichkeit attraktiv bleiben.

« Evviva die Fussgängerzone auf dem Bahnhofplatz ! », freute sich **Elena Strozzi** von den Grünen. « Die Schliessung des Bahnhofplatzes ist als Bestandteil einer globaleren Verkehrspolitik zu betrachten, welche die Verkehrsverlagerung und die sanfte Mobilität zu fördern sucht. Wir erwarten eine qualitätsvolle und fussgängerfreundliche

Umgestaltung, welche die Passanten motiviert, zu verweilen und sich auszutauschen. »

SVP-Sprecher **Pierre Marchioni** zeigte sich vom Projekt überzeugt, doch nur unter bestimmten Voraussetzungen, insbesondere der Schaffung von Parkplätzen in der Nähe oder von Kurzparkplätzen vor dem Bahnhof. Er schlug dem Gemeinderat vor, mit der Architekturabteilung der Hochschule für Technik und Architektur Kontakt aufzunehmen, um die Beteiligung von Studierenden an den laufenden Projekten zu fördern und dadurch den Grad ihrer Beschäftigungsfähigkeit zu erhöhen.

Im Namen der Mitte-Links-CSP-Fraktion erklärte **Pierre-Olivier Nobs**, die Einrichtung einer Fussgängerzone vom Bahnhof bis in das Burgquartier und die Altstadt sei ein fantastischer Trumpf für Freiburg,

der die Besucher einlädt, die Stadt zu entdecken und positiv über sie zu sprechen.

Als Vertreterin der FDP-Fraktion erklärte **Béatrice Acklin Zimmermann**: « Eine nachhaltige Politik, eine nachhaltige Verkehrspolitik, schliesst deshalb nicht aus, sondern ein. » Die Zugänglichkeit des Bahnhofs und des Stadtzentrums für den individuellen Motorverkehr muss garantiert sein. Die Fussgängerzone darf erst geschaffen werden, wenn die Parkhäuser gebaut und für das Publikum geöffnet sind.

Mit 61 Stimmen gegen 1 bei 6 Enthaltungen genehmigte der Generalrat den Studienkredit von 500 000 Franken für die Umgestaltung des Bahnhofplatzes und dessen Umgebung.

Concours Wettbewerb

317



La musique des Fribourgeois de Pandour mêle électro et musique acoustique. Le mot « pandour » est un mot local, utilisé par les patois de Suisse romande. Quelle est sa traduction en français ?

Réponse jusqu'au 17 octobre 2015 à « Concours 1700 »,
Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg
ou à concours1700@ville-fr.ch

Die Musik der Freiburger von Pandour mischt Elektro- und akustische Musik. Das Wort « pandour » kommt aus dem Westschweizer Patois. Was bedeutet es auf Deutsch ?

Antwort bis 17. Oktober 2015 an « Wettbewerb 1700 »,
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg
oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 315

En séance du Conseil communal du mardi 18 août 2015, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 315. La réponse à donner était : **« la rue ou le Jardin aux Betteraves ».**

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M^{me} Cécile Meyer-Gavillet

gagne l'ouvrage *Sculpture 1500, Fribourg au cœur de l'Europe*, de Jean Steinauer, paru aux Editions Hier + Jetzt.

2^e prix M. Michel Corbaz

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix M^{me} Marie Brulhart

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

4^e prix M. Jean-Claude Haefliger

gagne une TPF Card, d'une valeur de 40 francs.

5^e prix M^{me} Nicole Loutan

gagne l'ouvrage *François Birbaum, Premier Maître du joaillier Fabergé 1872–1947*, paru aux Editions Méandre.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



ÉLECTIONS FÉDÉRALES DES 18 OCTOBRE ET 8 NOVEMBRE 2015



EIDGENÖSSISCHE WAHLEN AM 18. OKTOBER UND 8. NOVEMBER 2015

Le Conseil communal de la Ville de Fribourg informe ses citoyens des heures d'ouverture du bureau de vote de la Ville et des possibilités d'exercer le droit de vote.

Les **18 octobre** et **8 novembre 2015**, les citoyens de la Ville de Fribourg seront appelés à se prononcer sur les objets suivants :

18 OCTOBRE 2015 – ÉLECTIONS FÉDÉRALES

1. Election de la députation fribourgeoise au Conseil des Etats;
2. Election en vue du renouvellement de la députation fribourgeoise au Conseil national;

8 NOVEMBRE 2015 – ÉLECTIONS FÉDÉRALES

1. Election de la députation fribourgeoise au Conseil des Etats – deuxième tour – (sous réserve);

OÙ ?

Le bureau de vote de la Ville est situé dans le quartier du Bourg, à la rue des Chanoines 1, ancienne Maison de Justice

QUAND ?

Le bureau de vote est ouvert aux électrices et électeurs :
le samedi de 10h à 12h
le dimanche de 10h à 12h

VOTE ANTICIPÉ :

PAR CORRESPONDANCE OU PAR DÉPÔT

Conformément aux dispositions de l'article 18 LEDP, le citoyen peut, dès qu'il a reçu le matériel de vote, exercer son droit de vote anticipé.

- a) **Par correspondance** : L'enveloppe-réponse fermée **sans être affranchie** est remise à un bureau de poste de telle manière qu'elle puisse parvenir au Bureau électoral avant la clôture du scrutin.
- b) **Par dépôt** : L'enveloppe-réponse fermée peut être déposée dans l'une mise à disposition à la Maison de Ville, au plus tard jusqu'au vendredi précédant le scrutin, à 17h. Dès vendredi 17h et au plus tard jusqu'au dimanche, à 9h, elle peut être introduite dans l'une des boîtes aux lettres de la Maison de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3.
 - La liste électorale doit être introduite dans l'enveloppe qui correspond à l'élection en cause – format C5.
 - Les enveloppes (format C5) doivent être placées dans l'enveloppe-réponse faisant office de certificat de capacité.
 - L'enveloppe-réponse doit être fermée (collée).
 - Sous peine de nullité, veuillez apposer votre signature manuscrite à l'endroit indiqué sur l'enveloppe-réponse.
 - Pour le retour par la Poste, veuillez biffer votre adresse (X) qui doit toutefois rester lisible.
 - Lors du tri postal mécanique / manuel, une erreur est toujours possible, raison pour laquelle nous vous conseillons de déposer vos envois à la Poste au plus tard le jeudi qui précède l'élection.

DISPOSITIONS PÉNALES

Les délits contre la volonté populaire sont réprimés par les articles 279 à 283 du code pénal suisse.

Toute récolte organisée des enveloppes-réponses est interdite – art. 282^{bis} CPS

CLÔTURE DU REGISTRE ÉLECTORAL – art. 3 REDP :

le mardi qui précède le jour du scrutin, à 12 h.

CLÔTURE DU SCRUTIN – art. 20 LEDP :

le dimanche, à 12 h.

Der Gemeinderat der Stadt Freiburg informiert die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger über die Öffnungszeiten der Wahllokale und die Möglichkeiten der Stimmrechtsausübung.

Die Vorlagen der eidgenössischen Wahlen am **18. Oktober** und **8. November 2015** gelangen in der folgenden Reihenfolge zur Abstimmung

18. OKTOBER 2015 – EIDGENÖSSISCHE WAHLEN

1. Ständerat;
2. Nationalrat;

8. NOVEMBER 2015 – EIDGENÖSSISCHE WAHLEN

1. Ständerat: zweiter Wahlgang (unter Vorbehalt);

WAHLLOKALE

Das Wahlbüro der Stadt im Burgquartier, Chorherrengasse 1 (ehem. Gerichtsgebäude)

ÖFFNUNGSZEITEN

Das Lokal ist für die Stimmberechtigten geöffnet:
Samstag 10.00 – 12.00
Sonntag 10.00 – 12.00

VORZEITIGE ABSTIMMUNG:

BRIEFLICH ODER DURCH ABGABE BEI DER GEMEINDE

In Anwendung von Art. 18 PRG kann jede stimmberechtigte Person ihr Stimmrecht brieflich oder durch Abgabe bei der Gemeinde vorzeitig ausüben, sobald sie das Stimmmaterial erhalten hat.

- a) **Brieflich**: Das verschlossene und unfrankierte Antwortcouvert muss rechtzeitig einem Postbüro übergeben werden, so dass es vor der Schliessung des Urnengangs beim Wahlbüro eintrifft.
- b) **Abgabe bei der Gemeinde**: Das verschlossene Antwortcouvert kann bis spätestens am Freitag vor der Abstimmung um 17.00 Uhr im Stadthaus abgegeben werden. Ab Freitag 17.00 Uhr bis spätestens Sonntag um 9.00 Uhr kann das verschlossene Antwortcouvert in den Briefkasten des Stadthauses (Rathausplatz 3) gelegt werden.
 - Die Wahlliste muss in den Briefumschlag für die betreffende Abstimmung oder Wahl gelegt werden (Stimmcouvert, Umschlag C5).
 - Die einzelnen Stimmcouverts (Umschlag C5) müssen in das Antwortcouvert gelegt werden, das als Stimmrechtsausweis dient.
 - Das Antwortcouvert muss verschlossen (zugeklebt) sein.
 - Unterschreiben Sie bitte an der vorgesehenen Stelle auf dem Antwortcouvert, sonst ist Ihre Stimmabgabe ungültig.
 - Für die Rücksendung per Post streichen Sie Ihre Adresse bitte so durch, dass sie noch lesbar ist (X).
 - Beim mechanischen/manuellen Sortieren der Post kann jederzeit ein Fehler unterlaufen. Deshalb empfehlen wir Ihnen, Ihre Sendung spätestens am Donnerstag vor der Wahl bei der Post aufzugeben.

STRAFBESTIMMUNG

Vergehen gegen den Volkswillen werden gemäss den Artikeln 279–283 des Schweizerischen Strafgesetzbuchs bestraft.

Jedes organisierte Einsammeln der Antwortcouverts ist verboten – Artikel 282 StGB

SCHLIESSUNG DES STIMMREGISTERS – Art. 3 PRR:

Dienstag vor dem Urnengang um 12 Uhr

SCHLIESSUNG DES URNENGANGS – Art. 20 PRG:

Sonntag um 12 Uhr.

Une information améliorée pour les **nouveaux habitants**

PROJETS D'INTÉGRATION

La Ville de Fribourg a à cœur de bien accueillir ses nouveaux habitants et de faciliter leur installation. Outre une matinée de bienvenue, qui vivra sa troisième édition en octobre, divers projets en cours visent à déterminer les informations dont ont besoin les néo-Fribourgeois et à simplifier l'accès à ces renseignements.

Le samedi 3 octobre, les personnes arrivées en ville durant l'année écoulée seront accueillies officiellement à l'occasion d'une matinée de bienvenue organisée pour la troisième fois par la Ville de Fribourg. Après une visite de la Vieille-Ville, offerte à ceux qui le souhaitent, les invités feront connaissance avec le Conseil communal et les Services communaux au cours d'une partie officielle. Un spectacle, proposé par des artistes fribourgeois, et la projection de photos et vidéo raviront petits et grands, francophones, germanophones et allophones. Les participants pourront ensuite déambuler entre des stands d'informations tenus par les collaborateurs des services communaux, qui répondront à toutes les questions. La matinée se terminera autour d'un apéritif, propice à la poursuite des échanges. Plusieurs partenaires fribourgeois s'associent à cet événement et offrent des bons-

cadeaux, permettant de découvrir gratuitement la cité et ses facettes culturelles, sportives, musicales ou encore patrimoniales et gustatives. A cet égard, les autorités communales tiennent à remercier les généreux donateurs.

Cette manifestation s'intègre dans une démarche plus large d'amélioration de l'information aux nouveaux habitants. La Ville de Fribourg souhaite en effet aider les personnes récemment arrivées en ville à trouver rapidement et facilement les informations nécessaires à une bonne installation et intégration.

Une démarche participative

Puisqu'ils viennent d'une autre commune fribourgeoise, d'un autre canton, d'un autre pays ou d'un autre continent, les nouveaux habitants présentent des profils variés. Afin de cerner les besoins des uns et des autres et d'être à même d'y répondre par une information claire

et ciblée, les initiateurs du projet ont voulu y intégrer les personnes directement concernées, à savoir les nouveaux habitants et les Services communaux. C'est ainsi que la Haute Ecole de travail social – Fribourg (HETS-FR) a été mandatée pour identifier ces besoins, via des rencontres (focus group) avec un échantillon de nouveaux habitants et avec les Services communaux qui sont régulièrement en contact avec ces personnes. Les résultats de l'étude, en cours actuellement, permettront notamment de déterminer de quelle manière les différents canaux de communication sont utilisés et comment ils peuvent être adaptés pour correspondre aux objectifs fixés par la Ville.

Les réponses en un seul clic

Véritable porte d'entrée dans la ville, le site internet communal sera le premier à bénéficier des résultats de cette analyse, avec la création d'un

nouvel onglet dédié spécialement aux personnes qui s'installent à Fribourg. En un seul clic, les internautes – nouveaux habitants ou non – trouveront toutes les réponses à leurs questions, qu'elles portent sur les procédures administratives, les déchets ou les coutumes locales. Pour cette deuxième partie du projet, les autorités communales ont mandaté une agence de communication qui reprendra les conclusions de l'étude, afin d'aboutir à une page internet fonctionnelle et accessible à tous.

Suite à cette recherche, les autorités communales mettront sur pied d'autres projets, ces prochaines années, dans le but d'assurer à toute personne s'établissant à Fribourg un accueil, une information et la meilleure intégration possible.

Un grand pas vers le **Bourg du futur**

RÉSULTAT DU CONCOURS

Initié en mars dernier, le concours pour la requalification du Bourg a débouché sur un lauréat au début de l'été. Le jury a plébiscité le projet « RECIT » des architectes Studio Montagnini Fusaro et des éclairagistes du bureau Susanna Antico Lighting Design. Le projet est actuellement en cours de finalisation, conformément aux recommandations du jury. Les travaux devraient débuter en 2017.

Les espaces publics majeurs de la ville de Fribourg sont actuellement dans une phase de mutation. Après les Grand-Places et alors qu'un concours pour l'aménagement de la place de la Gare est en cours d'élaboration, la requalification du Bourg a été lancée en juin dernier avec la désignation d'un lauréat le 25 juin dernier. Pour rappel, le concours du Bourg portait sur le réaménagement des espaces publics aux abords directs de la cathédrale et sur un périmètre élargi, à développer ultérieurement dans le cadre de l'élaboration d'un plan-guide. Il a été organisé sous la forme d'une procédure ouverte à laquelle tout architecte, architecte-

paysagiste et éclairagiste, suisse ou étranger, a pu prendre part, moyennant le respect de différentes conditions d'usage. 27 équipes ont présenté des dossiers. Ceux-ci ont été analysés par un jury composé de membres professionnels (architectes, architectes-paysagistes, ingénieurs, éclairagistes et spécialistes en mobilité), d'experts en matière de patrimoine et de sites historiques (Service des biens culturels, Service archéologique, Office fédéral de la culture...), de représentants de centres d'intérêts locaux (associations de défense du patrimoine, association du quartier...) ainsi que de spécialistes-conseils et de membres du Conseil communal. C'est le projet « RECIT » des Italiens du bureau d'architecture Studio Montagnini Fusaro et du cabinet spécialisé en éclairage d'espaces publics Susanna Antico Lighting Design qui a su convaincre le jury à l'unanimité.

RECIT : une description

Parmi les qualités reconnues unanimement par le jury, le plan lauréat se démarque par la qualité générale de l'aménagement proposé, la cohérence entre les différentes parties du projet, la compréhension des enjeux propres au site et la pertinence des solutions, la justesse des réponses formulées dans l'intégration des contraintes, la sensibilité envers le contexte, l'organisation fonctionnelle de l'ensemble, la diversification des usages et des ambiances, sans oublier le respect du cahier des charges et des objectifs.



Concrètement, l'intervention proposée par les lauréats consiste à révéler le Bourg. Elle met en évidence la grande qualité patrimoniale de la substance existante. Le bureau italien propose de travailler par soustraction, « en gommant » les éléments parasites et en développant des espaces pavés, allant de façade à façade, dévolus aux piétons. Cet aménagement suggère la possibilité d'installer des terrasses au pied de la cathédrale, gage de la nouvelle vitalité de ce quartier.

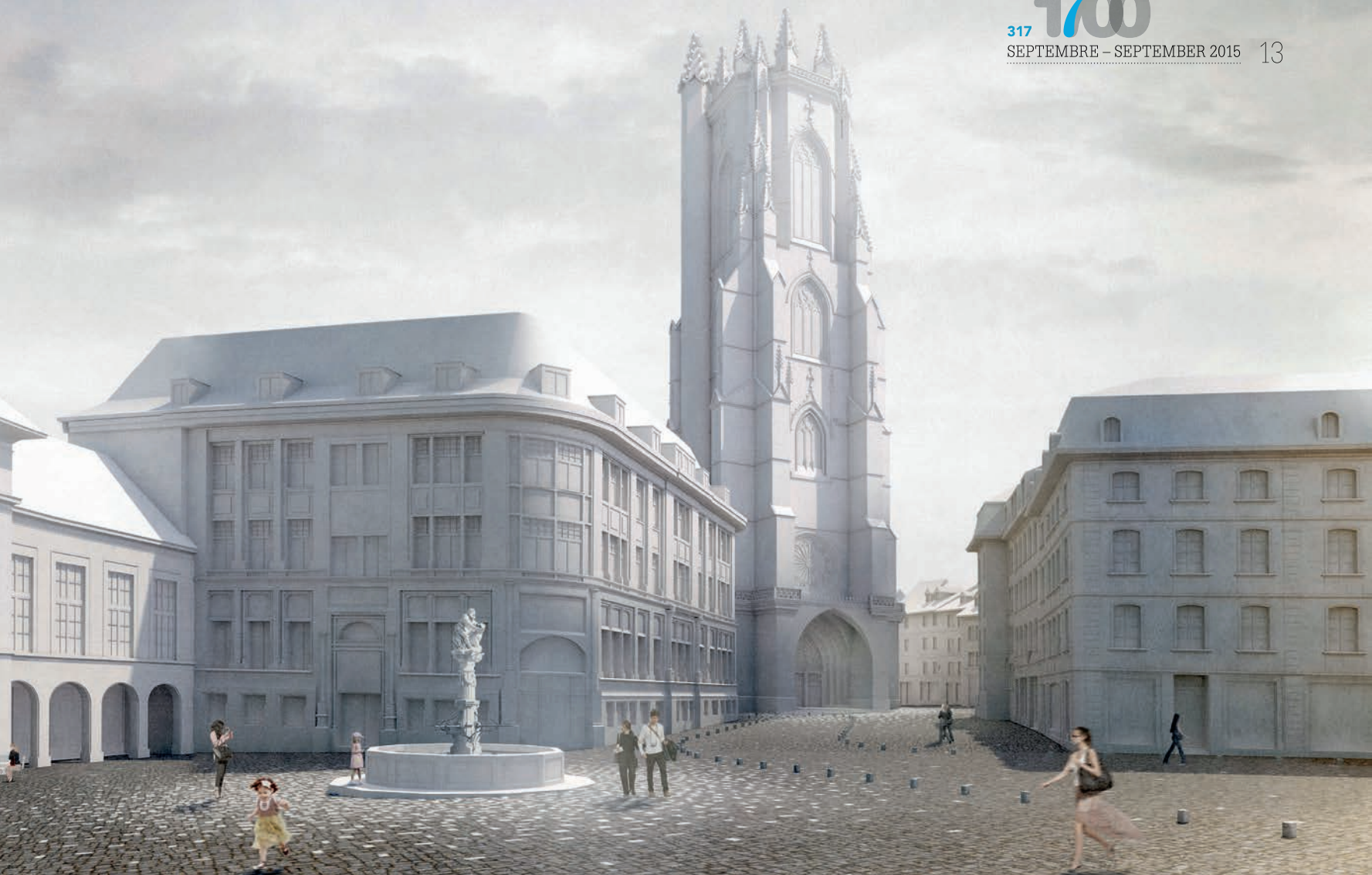
Si la grande qualité de « RECIT » a été saluée par le jury, des recommandations ont néanmoins été formulées en vue de la finalisation du projet. Elles concernent notamment le maintien de la verdure existante.

Le Bourg de nuit

Le jury a particulièrement apprécié le soin apporté à l'éclairage. Constatant qu'actuellement la ville et ses composantes premières, édifices divers, aménagements végétaux et autres places urbaines, se perçoivent très différemment de jour ou de nuit, « RECIT » introduit la lumière comme élément structurant, révélant la qualité pittoresque du Bourg.



Vue de l'ascenseur incliné. © Studio Montagnini Fusaro



Vue du parvis de la cathédrale et de la place Notre-Dame. © Studio Montagnini Fusaro

Connexion entre le Bourg et l'Auge

Le cahier des charges demandait la création d'une meilleure connexion entre le Bourg et l'Auge. Les Italiens proposent un ascenseur incliné sur le versant ouest de la tête du pont de Zaehringen, côté Bourg. Par un effet de symétrie, il est mis en résonance avec les escaliers de Zaehringen.

La justesse dans le choix du moyen de transport, de même que la précision de son emplacement contribuent à l'intégrer de façon cohérente au projet de requalification des abords de la cathédrale et à la placette ainsi créée à l'entrée du pont de Zaehringen.

Le stationnement

Bien que l'objet central du concours soit le réaménagement des espaces publics du Bourg, la principale contrainte à résoudre reste le stationnement en surface qui, s'il n'est pas supprimé avec les mesures de relocalisation que cela implique, rendra difficile la réalisation des plans du Studio Montagnini Fusaro. Les Services de la Ville travaillent activement à la mise en place des

conditions propices au développement du projet des Italiens, c'est-à-dire l'agrandissement du parking existant de la Grenette. Là encore, les architectes ont su formuler une réponse adaptée, en complétant la nouvelle annexe du parking par l'aménagement d'un belvédère ouvert au public, offrant une vue imprenable sur la Sarine.

Echéancier prévisionnel

Selon le calendrier prévu, les travaux de réaménagement devraient débuter en 2017 pour l'étape 1 (abords directs de la cathédrale) et en 2019 pour l'étape 2 (place Notre-Dame, place des Ormeaux et rue du Pont-Muré). Les interventions sur la Grand-Rue, le Marché aux Poissons, la rue Pierre-Aeby, la place de l'Hôtel-de-Ville, la place Nova-Friburgo, la place du Petit-Paradis et la rue de Morat sont quant à elles prévues dans des étapes ultérieures. Le secteur « cathédrale », premier à être réaménagé, devrait être inauguré fin 2020 au plus tôt.

En validant le choix du jury, le Conseil communal projette la vision du Bourg « nouveau », que les citoyens pour-

ront se réapproprier dans un futur proche. Paradoxalement, ce Bourg de demain, repensé avant tout pour le piéton et délesté d'un trafic qui l'a trop longtemps meurtri, nous ramènera dans le temps. Ainsi, les sur-

faces pavées rappelleront l'ambiance du quartier à sa fondation et les espaces libérés de la circulation permettront de prendre conscience, à sa juste mesure, de la qualité du patrimoine de la ville.

PROCHAINES ÉTAPES POUR LES ABORDS DE LA CATHÉDRALE

Automne 2015: Développement de la phase 1 de l'avant-projet du concours de projet, en vue de l'octroi du crédit d'étude

Février 2016: Message au Conseil général pour l'octroi du crédit d'étude

Puis Développement de l'avant-projet, du projet et de la procédure de mise à l'enquête publique; dossier d'appel d'offres

Mi-2017: Message au Conseil général pour l'octroi du crédit d'ouvrage

PROCHAINES ÉTAPES POUR LE PLAN-GUIDE

Place Notre-Dame, place des Ormeaux, autres:

2^e semestre 2015: Démarche de concertation

Février 2016: Message au Conseil général pour l'octroi du crédit d'étude pour l'avant-projet phase 1 (plan-guide)

2016: Développement d'un plan-guide issu du concours d'idées en vue de l'octroi du crédit d'étude (avant-projet phase 1)

Février 2017: Message au Conseil général pour l'octroi du crédit d'étude

2017-2018: Développement de l'avant-projet, du projet, de la procédure de mise à l'enquête publique; dossier d'appel d'offres

Février 2019: Message au Conseil général pour l'octroi du crédit d'ouvrage

Police de proximité et Police locale

COMPÉTENCES ET COLLABORATIONS

Un agent en bleu peut en cacher un autre! Dans leur uniforme bleu, les gendarmes* de proximité et les agents* de la Police locale sont deux garants de la loi que l'on croise souvent dans les rues de Fribourg. Tous deux assermentés, ils remplissent des fonctions distinctes mais poursuivent un but commun: veiller sur la cité. Ils ne travaillent pas comme deux unités cloisonnées. Echanges, collaborations et partenariats sont courants.



Deux agents de la Police de proximité.
© Police cantonale fribourgeoise

Police de proximité: présence, contact et partenariat

En 2002, suite à une restructuration, la Police cantonale se rend compte qu'elle perd peu à peu le lien avec le citoyen. Une mesure pour le restaurer est le déploiement de la Police de proximité il y a six ans. Sa mission: améliorer le sentiment de sécurité, diminuer la délinquance et les incivilités, créer et préserver la confiance entre la population et la police ainsi qu'augmenter la qualité de vie. Trois principes fondamentaux la guident: présence, contact et partenariat. Pour assurer les deux premiers, le canton est découpé en secteurs et sous-secteurs. La ville de Fribourg, par exemple, comprend cinq sous-secteurs: Fribourg-ville (centre-ville, Basse-Ville, Bourg), Schoenberg, Sarine-Est (Jura, plateau de Saint-Léonard), Sarine-Ouest (boulevard de Pérolles, route de la Fonderie), Villars-sur-Glâne (Richemont, Beaumont). Les agents sont toujours actifs dans la même zone. En binôme, ils y effectuent des patrouilles préventives et/ou répressives régulières. Bien qu'il n'y ait pas de secteur dangereux, certains lieux sont visités fréquemment car considérés comme «sensibles». D'autres présentent ponctuellement un ressenti d'insécurité, selon l'heure de la journée, la saison ou en cas de manifestations. Pour déterminer les périodes «à risque», la «polprox» effectue une analyse permanente de la situation. Les policiers sont à l'écoute des habitants et de leurs préoccupa-

tions. En cas de problèmes de circulation, de sécurité ou de l'ordre public récurrents, ils cherchent et proposent des solutions, en partenariat avec les parties concernées, comme les associations de quartier, les autorités, la Police locale, les CFF, les TPF, voire des particuliers. Une seconde mission d'importance est la poursuite d'enquêtes administratives et judiciaires découlant des plaintes déposées. Ces affaires doivent être traitées en priorité, du fait des délais impartis. A noter que ces plaintes peuvent être déposées à ses guichets ou sur internet.

Affectations annexes

Polyvalents, les agents de proximité sont fréquemment affectés à des tâches auxquelles peuvent être astreints tous les gendarmes: maintien de l'ordre, durant les matches du HC Fribourg-Gottéron par exemple, affectation tempo-

raire au groupe de plongeurs, de conducteurs de chien, etc.

Formation

Les gendarmes de la «polprox», comme tous les agents de la Police cantonale, sont au bénéfice d'un brevet fédéral de policier, obtenu suite à une formation d'une année à l'Ecole d'aspirants de police du canton de Fribourg. Pour y entrer, il est nécessaire de disposer d'un CFC (quatre ans d'apprentissage) ou d'une formation équivalente et de réussir les tests d'aptitudes physiques et de compétences. Quant aux qualités humaines nécessaires, l'adjudant Jean-Philippe Doutaz, chef de la Police de proximité, les énumère «loyauté, rigueur, résistance au stress et il/elle doit posséder des qualités humaines reconnues». Ce à quoi s'ajoute la flexibilité car la fonction implique un travail en soirée et le week-end.



Les gendarmes de proximité patrouillent également à vélo. © Police cantonale fribourgeoise



La police locale gère les marchés hebdomadaires.
© Ville de Fribourg

Police locale: une police administrative

Plusieurs communes du canton disposent de leur propre police. Toutefois, les attributions ne sont pas les mêmes partout. A Fribourg, la Police locale existe depuis 1799, où elle était responsable de la diffusion des informations officielles au moyen d'un clairon. Son mandat a évolué avec le développement de la cité. Aujourd'hui, elle se décrit comme une police administrative suppléant les services de la Ville, veillant au respect des règlements communaux, déchargeant ainsi la Police cantonale de certaines tâches.

Des missions variées

Le corps en uniforme de la Police locale comprend neuf agents de surveillance et six sergents de ville. Les premiers s'occupent du contrôle du stationnement, de la pose de sabots et de la mise en fourrière des véhicules mal stationnés. Ils sont actifs dans la prévention routière, par exemple à la rentrée scolaire. Durant les événements d'envergure, ils collaborent avec la Police cantonale pour la gestion du trafic. Ils jouent un rôle d'assistance à la population pour des renseignements ou en cas d'accident.

Quant aux six sergents de ville, leur champ d'action est vaste. Ils gèrent les marchés hebdomadaires, vont au contact des établissements publics pour en surveiller la conformité de patente, le respect des horaires ou les éventuels empiète-



La police locale effectue des missions de préventions routières. © Ville de Fribourg

ments sur le domaine public. Pendant les manifestations, ils s'assurent que l'organisateur est en accord avec l'autorisation délivrée et peuvent collaborer à la surveillance du site. Sur le domaine public, ils agissent, dans les limites de leurs compétences, en cas de nuisances sonores ou d'insalubrité. Ils vérifient les autorisations des musiciens de rue, effectuent des interpellations en cas de mendicité et sont en contact avec les gens du voyage. Ils veillent au respect des réglementations sur les chiens, ainsi que le petit bétail, régulent la population de pigeons et certifient le poids des bêtes lors des marchés aux bestiaux. Par ailleurs, ils mènent des enquêtes selon les plaintes reçues pour incivilité ou pour le compte d'offices communaux (contrôle des habitants, voirie, Service des

finances, de l'aide sociale...). Enfin, ils ont des fonctions de représentation lors d'actes officiels.

Formation

A leur engagement, les agents possèdent une formation, mais pas forcément dans le domaine de la police. Ce n'est qu'après un temps d'essai qu'ils suivent les cours « d'agent de sécurité publique ». D'une durée de deux mois, ils peuvent être pris à l'École régionale d'aspirants de police de Colombier (NE) ou à l'Académie de police de Savatan (VD). Pour le sergent Alain Grossrieder, à la tête du personnel en uniforme de la Police locale, un agent doit être « intéressé, méticuleux et ouvert ». Et de mentionner qu'il faut être prêt à travailler certaines fins de semaine.

Collaboration entre les deux polices

Les deux polices ont des champs d'action différents : la « polprox » s'occupe d'affaires pénales et la Police locale du respect des règlements administratifs. Mais elles ont aussi des principes communs : être à l'écoute de la population et s'efforcer de résoudre les problèmes. Elles collaborent régulièrement. Lors des manifestations, par exemple, la Police de proximité peut déléguer certaines missions à la Police locale. Par sa présence, celle-ci prévient les conflits. Cependant, si la situation vient à dégénérer, la Police locale fait appel à la Police cantonale car elle n'est ni formée ni armée pour intervenir. De plus, il est fréquent qu'elles soient concernées par la même affaire, chacune pour faire respecter le côté de la loi duquel elle est la garante.

* Les termes s'entendent au féminin et au masculin

ADRESSES

Police de proximité

www.policefr.ch

Guichets:

Rte des Arsenaux 3d,

026 305 88 20

Rte de Mon-Repos 5,

026 305 87 50

Police locale

www.ville-fribourg.ch

Guichet: Grand-Rue 37,

026 351 74 05/04

Une soirée au **cinéma**

COURTS MÉTRAGES La treizième édition de la Nuit du court métrage fera halte au cinéma Rex de Fribourg le 9 octobre. Pendant toute une soirée, les cinéphiles pourront se délecter de ces productions venues d'ici et d'ailleurs.

Des films courts pour une longue nuit ! Quatre programmes composent le menu de la 13^e Nuit du court métrage. La soirée débutera avec une projection spéciale en première, en présence de l'équipe du film et sera suivie par les *Swiss Shorts*, réunissant sept courts métrages suisses qui ont fait le tour des meilleurs festivals, plébiscités dans le monde entier. Des fictions, documentaires et animations réalisés avec brio et qui démontrent que le « court » suisse n'a pas à rougir.

Le second programme, *Crime Time*, propose une escapade en Scandinavie : il y a un je-ne-sais-quoi de grinçant, un brin de folie qui côtoie le sarcasme, et qui font de ces quatre films des pépites d'humour noir à la nordique. Place ensuite au glamour des oscars : une sélection des nominés de cette année, avec notamment le film qui a représenté la Suisse. Pour finir la soirée en beauté, *The Rhythm is gonna get you* traitera de musique et de tempo, de symbiose et de désaccords, pour s'aimer sous la pluie ou danser sous l'eau, découvrir l'Arménie ou déambuler dans les rues de Londres...

La Nuit du court métrage est un projet organisé par les Internationales Kurzfilmtage Winterthur – le festival suisse du court métrage. La tournée se déroule jusqu'au 7 novembre dans dix villes de Suisse romande et à Lugano.

Tournée de la Nuit du court métrage

vendredi 9 octobre, 20h 15

cinemotion-Les Rex, boulevard de Pérolles 5a

www.nuitducourt.ch

Maxi **Beaux-Arts**

ARTS POUR LES JEUNES Les cours des Maxi Beaux-Arts permettent aux 12-20 ans de s'essayer à une technique artistique pendant un an. Animés par des artistes professionnels, les cours débutent le 28 septembre. Il reste de la place.

Gravure, peinture, dessin, photographie, bijoux, cinéma, sculpture et céramique (moulage) sont les disciplines dans lesquelles les Maxi Beaux-Arts proposent des cours aux 12 à 20 ans. Grâce aux conseils de professeurs passionnés et compétents, les jeunes découvrent un savoir-faire et développent leur créativité. Depuis plusieurs années, l'association Maxi Beaux-Arts est active dans la diffusion de l'art auprès des adolescents.

Les cours débutent le 28 septembre et prennent fin avec l'année scolaire. Le coût annuel se monte à Fr. 300.-, tous frais compris. Aucune connaissance préalable n'est requise. Seule compte l'envie de laisser parler son imagination. Les curieux sont invités aux journées portes ouvertes, les trois premières semaines de cours, dans les différents ateliers.



«La machine à remonter le temps» par Léona Ludwig de l'atelier de sculpture, avec Anne Vonlanthen, 2014-15
© Martine Wolhauser

PROGRAMME :

Gravure

me, 16 h 15 - 18 h 15
(à discuter), Atelier Le Pilon à Os (ch. du Gottéron 15) avec Laetitia Repond et Claire Zahnd

Peinture et dessin

me, 17 h - 19 h,
ch. du Verger 4,
Villars-sur-Glâne
avec Cornélia Patthey

Photographie

ma, 17 h - 19 h,
Collège Sainte-Croix
avec Martine Wolhauser

Bijoux

ma, 16 h 15 - 18 h 15,
Galerie J.-J. Hofstetter
(rue des Epouses 18)
avec Jean-Jacques Hofstetter

Cinéma

me, 17 h - 19 h, Centre
d'animation socio-culturelle
du Schoenberg,
avec Baptiste Janon

Sculpture

un ve sur deux, 16 h 30 - 20 h
(à discuter), CO du Belluard
avec Anne Vonlanthen

Céramique (moulage)

un sa par mois, 10 h - 16 h,
CO du Belluard
avec Noémi Handrick

Contact et inscription

info@maxibeauxarts.ch
inscription@maxibeauxarts.ch
www.maxibeauxarts.ch

A pied à l'école

RENTRÉE DES CLASSES

Le Pédibus promeut la mobilité douce sur le chemin de l'école. Moins de voitures aux abords des écoles signifie plus de sécurité.

De plus, effectuer le trajet à pied permet aux petits de décompresser. A Fribourg, plusieurs lignes existent déjà et d'autres peuvent être créées en tout temps.



© Pédibus Fribourg

Rendez-vous un vendredi à midi à l'école du Botzet. Au moment où la cloche retentit, des dizaines d'enfants sortent des bâtiments, se réjouissant du dîner. Les plus grands rentreront seuls à la maison. Pour les petits dont le trajet est jalonné de passages piétons ou de routes où leur sécurité peut être mise à mal, les

parents sont là pour les ramener à pied. Mais faire le trajet quatre fois par jour peut être un casse-tête d'organisation et demande beaucoup de temps. C'est pour cela que certaines familles se mettent ensemble et forment une ligne de Pédibus.

La maman rencontrée ce jour-là à Pérolles n'y voit que des avantages,

« C'est un gain de temps. Au lieu de 14 trajets hebdomadaires, je n'en fais que trois ! Le reste du temps, ce sont les parents des cinq enfants que j'amène aujourd'hui qui accompagnent le convoi. Comme j'ai une seconde fille de trois ans qui fait encore la sieste, je n'ai pas besoin de la réveiller pour aller chercher l'aînée à l'école. C'est appréciable. Les enfants aiment ce moment où ils se racontent leurs histoires. On habite tous la même rue, ça améliore aussi l'ambiance du quartier ! » Selon elle, le seul inconvénient du Pédibus est qu'il n'y a pas plus de participants.

« Je ne comprends pas pourquoi il n'y a pas plus de parents qui font le Pédibus. C'est tellement pratique ! »

Chaque parent qui inscrit son enfant au Pédibus s'engage aussi à mener le convoi. Au niveau organisationnel, les parents qui forment une ligne établissent ensemble le plan des personnes responsables de chaque trajet. La coordinatrice

du Pédibus se tient à disposition pour toute question et aide dans la planification.

Le Pédibus fournit du matériel et propose une assurance gratuite auprès du bpa. Une ligne peut être montée en tout temps. Il suffit que plusieurs parents habitant la même zone s'annoncent auprès de la coordination. Quant aux familles qui s'organisent déjà ainsi mais sans faire partie du Pédibus, elles peuvent s'annoncer et bénéficier des avantages. De plus, rendre visible l'initiative, c'est participer à la promotion des déplacements à pied à l'école, pour la santé et la sécurité des enfants.

COORDINATION PÉDIBUS
 FRIBOURG / ATE

076 460 05 58
 fribourg@pedibus.ch
 Avec le soutien de la Direction
 cantonale de la santé et des
 affaires sociales et Promotion
 Santé Suisse.



© Ville de Fribourg / V. B.

Le **parcours** de Blanche-Neige

FÉERIE ET ENCHANTEMENT

Blanche-Neige et ses sept nains se sont installés dans les rues de la Basse-Ville et sur la plaine du Grabensaal. Leur univers merveilleux, imaginé par le magicien Hubert Audriaz, est à découvrir jusqu'à la fin du mois d'octobre.

« Heigh-ho, heigh-ho, on rentre du boulot... » Cet air des sept nains de Blanche-Neige est un classique que connaissent les petits comme les grands. C'est pour cela qu'Hubert Audriaz dédie son parcours automnal à l'héroïne des frères Grimm. Jusqu'à la fin octobre, la Basse-Ville et le Grabensaal

deviennent un jardin féerique, peuplé de miroirs, de pommes, de lapins, de bonnets de nains... Ne soyez pas étonnés de croiser Dormeur ou Prof en l'Auge!

Au Grabensaal, les curieux peuvent visiter la chambre des nains, la fameuse grotte aux diamants ou encore le labyrinthe magique. Des conteuses, lectrices, musiciens ou

diseuses de bonne aventure divertiront petits et grands. A la nuit tombée, la lumière des 300 bougies, allumées par des jeunes du quartier, donne au lieu une atmosphère encore plus fantastique.

Le parcours de Blanche-Neige a été imaginé et conçu par Hubert Audriaz, aidé par de nombreux passionnés. « Il faut faire avec le cœur

et avec l'enthousiasme de tout le monde », clame l'artiste bolze. Ainsi, il s'est entouré de bénévoles de la « Basse » et d'ailleurs, des enfants du Passeport Vacances, du personnel mis à disposition par la Ville de Fribourg et de multiples autres petites mains... Il chine bien des objets d'un coin à l'autre de Fribourg, sur son « boguet ». « Le parcours doit avoir une âme ! On ne peut pas ne pas avoir d'âme ! », assure-t-il.

A noter que la Ville de Fribourg vient de fonder l'Association Hubert Audriaz dont le but est de valoriser et pérenniser les activités de l'artiste de la Basse-Ville.



LE PARCOURS DE BLANCHE-NEIGE

Jusqu'à la fin octobre
sa 19h-22h, di 14h-18h
et en tout temps
dans les rues de l'Auge

Départ
église Saint-Maurice
(couvent des Augustins)

Arrivée
Grabensaal

Beau succès pour les Lectures estivales !

LIVRES EN VACANCES

L'été 2015 a été exceptionnel, tant au niveau de la météo que de la deuxième édition des Lectures estivales ! En résumé : plus de 1800 livres adoptés à travers la ville et 23 animations diverses et variées à la Motta avec plus de 410 participants.

Pour la deuxième année consécutive, les livres ont pris le soleil en sortant des bibliothèques et en allant à la rencontre des habitants dans six lieux de détente urbains. Des chariots à livres ont investi les Bains de la Motta, le Port et Fribourg Plage. Trois nouveaux lieux ont rejoint l'aventure cette année : le Jardin aux Betteraves, le jardin du Domino et les Grand-Places qui accueillent l'action des chaises longues. De mi-juin à mi-septembre, ce ne sont pas moins de 1800 livres qui ont été adoptés sur les différents lieux mis à disposition par la Bibliothèque de la Ville, la Deutsche Bibliothek Freiburg et la bibliothèque interculturelle LivrEchange. Les baigneurs de la Motta ont été les plus friands de lecture, les estivants du Port et de la Plage ont éga-

lement été très preneurs. Les bibliothécaires, mais aussi les caissières de la Motta ont reçu de nombreux dons pour alimenter les chariots tandis que Pro Helvetia, la Fondation suisse pour la culture, a contribué par un don de livres d'auteurs suisses.

Des animations variées et populaires

Grâce à la météo radieuse, la quasi-totalité des animations a pu avoir lieu à la Motta. Au total, ce sont 23 animations diverses et variées autour des mots, des livres et des histoires qui ont attiré plus de 410 participants.

Retour sur les points forts. Les enfants étant férus d'histoires, les contes proposés par la Bibliothèque de la Ville et les animations plurilingues *Encore ! Des histoires !*

de la bibliothèque interculturelle LivrEchange ont rencontré un joli succès. L'animation *Né pour lire*, projet national d'éveil au langage et au livre qui s'adresse aux nouveaux-nés et à leurs parents, qui était proposé pour la première fois à la Motta, a également attiré de nombreuses familles.

Le conte bilingue en français et en langue des signes proposé par l'association « C'est un signe » a captivé petits et grands, fascinés par les gestes et les mots des conteuses. La collaboration avec les Rencontres de folklore internationales a permis de présenter à la Motta une animation d'une grande qualité qui a aimanté le public : plus de septante personnes se sont installées sur la pelouse pour suivre les histoires celtiques mises en danse et en musique !

Le conte pour adultes *Peau d'Anne*, présenté lors de l'ouverture nocturne de la piscine, a rassemblé une quarantaine de coquins et de curieux pour un dénouement... dans l'eau ! *La vie selon Facebook* de Pierre-Do a été détonante : le musicien, enseignant et animateur radio a proposé une lecture décalée de textes publiés sur les réseaux sociaux, accompagnée d'une création musicale pour cordes : une performance à la limite de l'absurde qui permet d'entrer dans la musique classique par « la petite littérature de tous les jours ». La Foir, troupe d'improvisation théâtrale de Fribourg, a quant à elle revisité les genres littéraires lors de petites saynètes qui ont fait fureur. Michel Simonet a fermé le bal, en présentant quelques passages de son ouvrage à succès *Une rose et un balai*.



Deux nouveautés

Le programme des animations de cette année a été complété par deux nouveautés. Un jeu de piste a été mis sur pied durant le mois de juillet où petits et grands devaient se rendre dans les bibliothèques de la ville et sur chaque site accueillant un chariot à livres pour collecter des indices. De son côté, la Bibliothèque cantonale et universitaire proposait aux baigneurs un plongeon dans ses archives photographiques, en exposant durant tout l'été à la Motta des photos de baignades fribourgeoises.

C'est un signe,
conte en langue
des signes.
© Delphine
Niederberger

Des riffs **crescendo**

BLUES ET BEATLES

Musicien, producteur et aussi chanteur, **Sacha Ruffieux** est une personnalité incontournable de la scène musicale fribourgeoise. Mais à force de produire les albums des uns et d'être le guitariste des autres, il reste dans l'ombre. Sous le nom de Sacha Love, il prend le micro et distille ses airs de blues sur les scènes du canton, notamment au festival Les Georges en juillet dernier.



Le bluesman Sacha Love en véritable homme-orchestre
© Ville de Fribourg / V. B.

« **A**u collège, j'étais un « monomane » de la guitare électrique : je me levais, je jouais de la guitare, je rentrais des cours et je jouais de la guitare », se remémore Sacha Ruffieux. Le guitariste, mais aussi producteur et chanteur, fribourgeois s'est formé en autodidacte, non sans avoir essayé de prendre des cours « J'ai commencé l'accordéon et le professeur a presque réussi à me dégoûter à vie de la musique ! » Ça n'a pas collé non plus avec son prof de guitare « On s'entendait bien mais je ne voulais pas jouer comme il voulait m'enseigner ! Il a essayé

d'enlever les mauvaises habitudes que j'avais prises en apprenant seul, mais non... ce fut un cuisant échec. » Qu'à cela ne tienne, Sacha Ruffieux continue seul.

Du studio au micro

Le collège terminé, il veut rester dans la musique mais ne sait pas dans quelle fonction. C'est au culot qu'il atterrit dans l'ingénierie son. Un stage à Fri-Son, un autre à Ebulition, qu'il obtient sur un coup de bluff. Il se découvre alors une passion pour le « son » et suit une formation dans ce domaine. Conséquence logique, en 2000, il monte un studio d'enregistrement, à la route de la Fonderie. Puis, en 2005, le studio La Fonderie s'agrandit et Sacha est rejoint par Florian Pittet et Pascal Hirt. Il collabore alors avec Stress, Polar, Underschool Element, Cat's Eye ou encore Pluesch, pour ne citer qu'eux. En parallèle, il joue de la guitare pour lui... et de plus en plus pour les autres aussi. Sacha Ruffieux a accompagné et accompagne toujours bon nombre d'artistes : Gustav, Kasette, Primarsch, Yellow Teeth, etc. La liste est longue. « Quand tu joues pour les autres, tu abordes des styles différents. C'est enrichissant. » En tant que musicien professionnel, il doit gagner sa vie. Ce n'est pas pour autant qu'il accepte des concerts seulement pour l'argent. Ses collaborations sont dictées par le plaisir et le feeling : « Il faut que l'artiste ait une personnalité forte, que je sois fier d'être sur scène avec lui. En tant que *sideman*, tu dois être admiratif de la personne que tu accompagnes. Si tu

joues avec des gens qui ont un charisme d'endive, ça ne le fait pas ! » C'est pour cela qu'on le voit aux côtés du chanteur valaisan Marc Aymon, évoluant pourtant dans un répertoire musical différent. Ensemble, ils se sont rendus à Nashville pour enregistrer.

Les Etats-Unis, un pays cher à Sacha parce que c'est là-bas qu'est né le blues, sa musique de prédilection. A la question de savoir, d'où lui vient sa passion pour le blues, il réfléchit longuement... « Il ne faut pas beaucoup pour faire un blues ; avec peu, on peut exprimer un milliard de choses. Ça parle de la vie, d'amour, de perte, mais aussi de joie. En plus, je suis passionné de guitare qui, avec l'harmonica, est l'instrument du blues. »

Un projet personnel à venir

Entre un concert et deux enregistrements, Sacha Ruffieux a pris le temps de composer son propre album. « C'est la première fois que je fais un projet personnel. J'ai enregistré le disque à La Nouvelle-Orléans avec des musiciens locaux. » Les morceaux rassemblent guitare, batterie et sousaphone et tendent vers le live puisque les titres n'ont nécessité qu'une ou deux prises. « Je suis content car quand j'écoute les prises, je me dis « C'est exactement ce que je voulais dire et comment je voulais le dire. » » Quand le public pourra-t-il écouter son disque ? Sacha espère bientôt mais il bloque sur l'écriture, en français et en anglais. « Au départ, je me suis dit que les paroles n'étaient pas importantes. Mais au fil de l'écriture, je me

suis rendu compte que j'avais un concept : parler des gens que j'ai rencontrés aux Etats-Unis. Les textes doivent être sympa mais je m'arrache les cheveux ! »

Longtemps *sideman*, Sacha est devenu *frontman* sur une blague : « J'ai monté le Sacha Love Trio à l'occasion d'un concert-hommage aux Beatles à Ebulition. On n'était censés jouer qu'une fois mais on en a fait plusieurs ! On m'a ensuite demandé de jouer seul. J'ai alors proposé un programme de vieux airs de blues. »

Pas un réac'

Bien qu'amateur de blues, il revendique des goûts musicaux très éclectiques. Fan absolu des Beatles, il ne tarit pas d'éloges sur les Fab-Four : « Ils ont tout fait en musique, vécu tout ce qui était possible dans les excès rock'n'roll. En une décennie, ils ont tout fait ! Et c'était des musiciens de génie pur. » Il évoque aussi les Pink Floyd, Eric Clapton, Jimi Hendrix, Muddy Waters mais aussi Laurent Voulzy pour son sens de la mélodie.

POUR L'ACTUALITÉ

de **Sacha Ruffieux**, voir celle de **Yellow Teeth**, **Marc Aymon**, **Primarsch**,...

et pour celle de **Sacha Love**, voir www.facebook.com/sachalovemusic

Mémento

CONCERTS

Les cadets russes Suvorov et La Concordia

sa 26 septembre, 20 h, Equilibre

Festival international de guitare

1^{er} au 10 octobre, www.figf.ch

International Piano Series

Oliver Schnyder Trio, di 4 octobre, 17 h, Aula de l'Université

Vêpres d'orgue

Virgo dei Genitrix, par M. Croci, di 4 octobre, 18 h 30, église des Cordeliers

Sinfonietta de Hong-Kong

organisé par la Société des concerts de Fribourg, ma 6 octobre, 20 h, Aula de l'Université

Orchestre de chambre fribourgeois

soliste A. Volodin (piano), ma 6 octobre, 20 h, Equilibre

Peace, peace

avec Dixtuor, sa 10 octobre, 20 h, église des Cordeliers

Les Enchanteurs

Chanter l'opéra, ça va ou quoi?, sa 10 octobre, 20 h, di 11 octobre, 17 h, Aula de l'Université

Concert ADMA

Les Eléments par l'ensemble Les Surprises, di 11 octobre, 17 h, église des Capucins

Quand les arbres se font musique

Quatuor en Série, ve 16 octobre, 20 h, Musée d'histoire naturelle

Ensemble Orlando

Tally, Burd et les Tudors, sa 17 oct., 20 h, église Saint-Michel

NUITHONIE

(Villars-sur-Glâne)

Le NoShow

7 au 10 octobre, 20 h

Nuithonie fête ses 10 ans

7 au 11 octobre

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Les pièces de New York

danse, par le ballet Preljocaj, ve 25 septembre, 20 h

Forever 27

vom Landestheater Tübingen, Di. 13. Oktober, 19.30 Uhr

THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

Le Revizor

de N. Gogol, 30 septembre au 11 octobre

I bi nüt vo hie – Je suis pas d'ici

16. bis 25. Oktober

THÉÂTRE

Frischènes

19 au 25 octobre, divers lieux, www.frischenes.ch

KELLER POCHE

Rue de la Samaritaine 2

Mit der Faust ins offene Messer

2. bis 10. Oktober

Aaron und die Geiss

ab 5 Jahren, So. 11. Oktober, 11 Uhr

LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Lunch concert

ve, 12 h 15 - 12 h 45
– 25 septembre : Quatuor de Fribourg (violons, alto et violoncelle) œuvre de Debussy,
– 2 octobre : œuvres de R. Schumann et F. Chopin, piano et voix,
– 9 octobre : œuvres de Schubert, Chopin, Liszt et Debussy au piano
– 16 octobre : *Bach-Rock* au saxophone

Jeunesses musicales de Fribourg

chant et accordéon, sa 10 octobre, 20 h 15

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Anna Aron

ve 25 septembre, 21 h

Guy Sansonnens

sa 26 septembre, 21 h

Stucky – Doran – Studer –

Tacuma play Hendrix

ve 2 octobre, 21 h

Elina Duni Quartet

sa 3 octobre, 21 h

Jibcae

sa 17 octobre, 21 h

FRI-SON

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 22

Fri-Son fait son cinéma:

Best of Fantoche

di 27 septembre, 15 h

Machine Head

ma 6 octobre, 20 h

New Model Army

ve 9 octobre, 20 h

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Vieux rhums, havanes et Manon Mullener au piano

je 24 septembre, 21 h

Monsieur Ibrahim et les fleurs de Coran

théâtre, ve 2 octobre, 21 h

Cat's Eye

sa 3 octobre, 21 h

Se rencontrer et... se raconter

récit de vie, me 7 octobre, 20 h 30

Dans un livre, j'ai lu que...

humour littérature, sa 10 octobre, 21 h

Romano Riedo

ve 16 octobre, 21 h

Selenium

sa 17 octobre, 21 h

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Ateliers pour enfants

organisés par Cap'Culture
– Parcours transfert d'images, sa 26 septembre, 13 h 30
– Une grande ville en argile, sa 10 octobre, 13 h 30

Chocolat Show: Vous voulez rire ?

di 27 septembre, 11 h

Incidanse

organisé par Action-Danse Fribourg, ve 2 au di 4 octobre, www.incidanse.ch

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Eric Constantin

ve 9, sa 10 octobre, 20 h 30

ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2

Candidates aux élections nationales

je 24 septembre, 19 h, Ancienne Gare

Comment prévenir les varices

ma 29 septembre, 13 h 45, sur inscription

Besuch im Parlament

Mo. 5. Oktober, 9 Uhr, auf Anmeldung

Trouvez un job: maîtrisez le processus d'embauche

me 7, 14 octobre, 14 h, sur inscription

Saveurs d'ici et d'ailleurs: Somalie

ve 9 octobre, 19 h, sur inscription

LIVRECHANGE

Av. du Midi 3-7

«*En Terre inconnue, se perdre et se retrouver*»: *Chacun de nous est migrant, une ou plusieurs fois dans sa vie*

témoignages et photos réalisées par les élèves d'une classe de l'EPAI, dès le 7 octobre

Papoter

lu 14 h, me 15 h

Plauderstunde

Do. 16 Uhr

Encore! des histoires!

je 15 h 30, av. Jean-Marie Musy 1 ou route des Vieux-Chênes

LE QUADRANT

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2

Apprendre à vivre avec le cancer

ma, 18 h 30

Vivre comme avant

café-échange pour les femmes touchées par le cancer du sein, me 7, 21 octobre, 14 h

Créer et faire vivre et évoluer une association

cours gratuit organisé par le RéseauBénévolatNetzwerk, je 8 octobre, 18 h

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Méditation guidée

je 24 septembre, 1^{er} et 15 octobre, 20 h

Qu'est-ce que l'âme ?

conférence, ma 29 septembre et 6 octobre, 19 h 45

Se relever d'un deuil

lu 5 octobre, 15 h 30 ou 19 h

Meditation

Do. 8. Oktober, 19.45 Uhr

CINÉMA

CinéPlus – Cinéma Rex

– *Maravaglioso Boccaccio* de P. et V. Taviani, di 27 septembre, 18 h
– *Les Mille et une Nuits: Le désolé* de M. Gomes, di 4 octobre, 11 h



DÉCOUVERTE DU MARDI – Un art rebelle

L'Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle abrite une extraordinaire œuvre monumentale biface de Keith Haring, qui appartenait à la collection personnelle de Tinguely. Ses deux faces montrent des motifs récurrents dans l'art de Haring dont le célèbre « bébé radieux », représenté des milliers de fois, qui incarne la vie, la joie et l'énergie de l'enfance.

Keith Haring a côtoyé Niki de Saint Phalle et Jean Tinguely dans les années 1980. Ils partageaient la même passion de l'art et le combat pour les inégalités. Et surtout, pour eux, l'art devait toucher tout le monde et partout : coloré, attirant et distrayant pour les uns, mais aussi complexe et mystérieux pour les autres.

Caroline Schuster Cordone, directrice adjointe du MAHF, vous présentera l'artiste et son œuvre lors de la prochaine Découverte du mardi.

Mardi 13 octobre, à 18 h 30, à l'Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle, rue de Morat 2

© Musée d'art et d'histoire Fribourg, Primula Bosshard

Ciné Club Universitaire

ma, 19 h 30, Uni Miséricorde, salle 2029

- *The producers*, 29 septembre
- *Lo scopone scientifico*, 6 octobre
- *The world's end*, lu 12 octobre (Centre Fries)
- *Dans nos campagnes et Stratagema*, 13 octobre

EXPOSITIONS

Pierre Aebischer

jusqu'au 27 septembre, galerie Au Graal (rue de Lausanne 14)

Gérard Thomet

jusqu'au 3 octobre, Trait Noir (rue du Pont Suspendu 10)

Carol Bailly – André Jaccard – Franz Roth

jusqu'au 3 octobre, Atelier-galerie J.-J. Hofstetter (rue des Epouses 18)

Nele Gesa Stürler

jusqu'au 4 octobre, Restaurant de l'Hôtel de Ville (Grand-Rue 6)

Olivia Couleurs vivent

dès le 10 octobre Carmin'Art Galerie (Planche-Supérieure 29)

Les Ursulines dans le monde : 50 ans de fédération

di 11 octobre, 15 h - 17 h, Sœurs de Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92)

Hasan Akin

jusqu'au 15 octobre, Espace 25 (Pérolles 25)

Stéphane Schmutz :

Dance outside the box

dès le 16 octobre, Equilibre

Sigurd Rompza : *Forme, couleur, lumière*

jusqu'au 24 octobre, galerie La Vitrine (rue des Alpes 32)

Pascal Vonlanthen – Ramaya Tegegne

– *Jos de Gruyter & Harald Thys* jusqu'au 25 octobre, Fri Art

Monique Esseiva

jusqu'au 30 octobre, Le Bücher (Karrweg 1)

Exposition de l'atelier de gravure

Le Pilon à Os

jusqu'au 8 nov., Musée Gutenberg

Jean-Pierre Kaiser

jusqu'au 31 décembre, Galerie Contraste (Ruelle des Cordeliers 6)

De mémoire d'arbre

jusqu'au 31 janvier, Musée d'histoire naturelle

Sel

jusqu'au 10 juillet 2016, Musée d'histoire naturelle

CONFÉRENCES

La foi autrement

je 24 septembre, 20 h, salle paroissiale de Saint-Pierre (av. Jean-Gambach 4).
 Infos : 026 426 34 80

La sexualité des jeunes enfants à Fribourg

me 30 septembre, 9 h, EspaceFemmes

A la recherche du territoire fribourgeois

cours public avec la Société d'histoire du canton de Fribourg, me 30 septembre, 7, 14 octobre, 18 h 30, Musée d'art et d'histoire

L'enfant et le deuil

organisé par As'trame Fribourg et l'Office familial, ma 6 octobre, 19 h, salle Rossier (rue de l'Hôpital 2)

La mammographie de dépistage, un réel bénéfique pour les femmes

par le Dr S. Zimmermann je 8 octobre, 18 h 30, Clinique Générale (rue Hans-Geiler 2), sur inscription

Geneviève de Gaulle-Anthonioz : des camps de concentration à ATD Quart Monde

par M. de Saint-Chéron, organisé par l'Alliance Française, me 21 octobre, 18 h 30, salle Rossier

DIVERS

Visite du barrage de la Maigrauge et de la centrale électrique de l'Oelberg sa 26, di 27 septembre, dès 10 h

Le Parloir

Arsen'alt, Derrière-les-Remparts 12
 – Lecture polyphonique autour de P. Kunetka et tapas, ve 25 septembre, 20 h
 – Black Bricks, concert, ve 9 octobre, 20 h 30

Journée de L'Arche

sa 26 septembre, place Georges-Python

Rendez-vous bilingue !

sa 26 septembre, rue de Romont, www.fri2frei.ch

Bourse aux vêtements

salle des fêtes de Saint-Léonard. Lu 28 septembre, 11 h 30 - 17 h 30 : réception des articles, ma 29 septembre 12 h - 17 h : vente, me 30 septembre, 9 h - 11 h, restitution des articles. Infos : www.frc.ch

Journée de la personne âgée

je 1^{er} octobre, www.gerontopole-fribourg.eia-fr.ch
 – 9 h 15 : Fabrication de bricelets, Centre commercial Sainte-Thérèse
 – 13 h 30 - 14 h 30 : *La diversité ne s'arrête pas aux portes des EMS*, conférence-débat, HES Santé (route des Cliniques 15)
 – 14 h : Yoga, zumba et tai-chi, gare de Fribourg
 – 17 h 30 : Débat avec les candidats au Conseil national, Ecole d'Ingénieurs et d'architectes

Ateliers pour enfants

dès 6 ans (4 si accompagné d'un adulte), Musée d'histoire naturelle, sur inscription

- Photophore aux feuilles d'arbres, me 30 septembre, 14 h
- Windlicht aus Herbstblättern, Mit., 30. September, 14 Uhr
- Une papeterie recyclée, me 7, 14 octobre, 14 h
- Faszinierende Fasern, neu geschöpft, Mit. 7., 14., Oktober, 14 Uhr

Ein russischer Sommer – Sofja und Lew Tolstoj, Szenen einer Ehe

littéraire-musikalisches Performance, Do. 8. Oktober, 19.30 Uhr, Kantons- und Universitätsbibliothek

Foire de Fribourg

9 au 18 octobre, Forum Fribourg

Contes pour les enfants

ve 16 octobre, 16 h 30, Bibliothèque de la Ville

A vos loupes, prêts, partez ! – Lupe nicht vergessen !

jours découverts pour les 5-12 ans, 19 au 23 octobre, Musée d'histoire naturelle

Stages pour les enfants

chant, musique, danse et bricolage, lu 19 et ma 20 octobre, Foyer Beau-Séjour, infos et inscriptions : C. Turin 079 269 63 32

Cap'Culture : Les cultivores

pour les 6-12 ans, une visite par mois d'un lieu culturel fribourgeois, suivie d'un atelier créatif et d'un goûter, me, 14 h - 17 h. Infos et inscriptions : aniimtoi@gmail.com, 076 528 29 80

SPORTS

Club de patinage artistique Fribourg Romont

reprise des cours à la patinoire Saint-Léonard, piste 2. Infos : www.cpf.fr.ch

Morat – Fribourg

di 4 octobre